

# L'EXCLU



*de Mouza Pavlova (je l'ai quelque peu adapté)*

Mouza Pavlova est surtout connue comme auteur satirique. Elle est née en 1919. Elle commence à gagner sa vie en donnant des leçons de piano. Ses premières publications datent de 1941 (poésies). Elle aborde l'écriture théâtrale en 1962, mais gagne surtout sa vie en tant que traductrice (livrets d'opéra). Elle habite Moscou. Elle est mariée à Vladimir Bouritch (un poète)..

Les pièces de Mouza Pavlova n'ont pas été publiées en URSS, mais nombre d'entre elles ont été jouées et même programmées à la télévision.

En 1989, elle n'avait pas encore été jouée en France. L'oeuvre dramatique de Mouza Pavlova est surtout composée de pièces très courtes..

"L'exclu" a été tiré de "Les espions et autres pièces satiriques" publié en 1989 dans la collection "Le Spectateur Français"

**Personnages = Le Directeur de la Prison, Le visiteur, Le garde**

**Cabinet du Directeur de la prison.. Mobilier en conséquence.. Accroché au mur, le portrait d'un militaire..**

**Le directeur est assis. Il consulte un dossier.**

**On frappe à la porte. Le Directeur ne réagit pas. On frappe à nouveau.**

**Entrez !** Le directeur

**Entre un visiteur..**

**Bonjour !** Le visiteur

**Bonjour..** Le directeur

*sans regarder Le visiteur*

**Vous êtes bien le directeur de la prison ?** Le visiteur

**Oui..** Le directeur

**Le visiteur sort de la poche de son manteau une feuille de papier pliée en quatre, la déplie, et la pose sur le bureau, devant Le directeur..**

Le directeur

..??.. C'est quoi ?.. Une requête ?..

*lisant à voix haute*

"Moi, Filip Filipovitch demande à être arrêté et jeté en prison sans plus attendre !"..

*regardant Le visiteur*

C'est donc vous ?.. Vous m'avez déjà écrit à deux reprises ! Je crois vous avoir répondu !

Le visiteur

Oui, vous m'avez répondu !.. Vous m'avez répondu "Non" !

Le directeur

Et ma réponse reste la même !.. Non, vous ne pouvez être arrêté et jeté en prison !.. Sur ce, je ne vous retiens pas !

Le visiteur

Ha non, ce serait trop facile. J'exige une explication. Pourquoi ne suis je pas arrêté et jeté en prison ?

Le directeur

*Soupir*

Vous ne pouvez être arrêté pour convenance personnelle !..

*Regardant Le visiteur*

Mais enfin, pourquoi cette lubie, pourquoi vouloir être jeté en prison, vous n'êtes pas bien en liberté ?

Le visiteur

Non. Pas bien du tout.. Tout le monde a été arrêté et jeté en prison, excepté moi !.. Tout le monde !.. Mes amis, mes voisins, mes collègues de travail, mes parents !.. Tout le monde se trouve ici, dans cette prison, excepté moi !.. Alors, je vous pose une question toute simple.. Pourquoi m'avoir laissé en liberté ?

Le directeur

*Embarrassé*

Mais je n'en sais rien !

Le visiteur

Et bien, moi, je dis qu'il y a eu négligence de l'administration et qu'on m'a tout simplement oublié !

Le directeur

C'est possible en effet !

Le visiteur

Donc, considérant qu'une telle situation ne peut perdurer, je demande à ce qu'elle soit corrigée, et j'exige en conséquence qu'on me jette en prison !.. Je n'opposerai bien sur aucune résistance !

*Faisant allusion à sa valise*

J'ai même amené mes petites affaires !

Le directeur

Ecoutez, je ne peux rien pour vous ! Si négligence il y a eu, elle n'est pas de mon fait ! Mais il m'étonnerait fort qu'on vous laisse en liberté encore très longtemps. Il vous suffit d'attendre..

Le visiteur

Attendre ? Facile à dire !.. Je n'arrête pas d'attendre. Le matin, j'attends. L'après-midi, j'attends. Le soir, j'attends. La nuit, j'attends.. C'est intolérable !

Le directeur

Vous n'avez donc rien à faire ?

Le visiteur

Non, rien. Je vous l'ai dit, j'attends !

Le directeur

Je ne saurai trop vous conseiller de vous reprendre ! Vous êtes vivant, en bonne santé, je présume que vous n'avez aucune difficulté pour vous loger..

Le visiteur

Ha ça, aucune. Tout est vide. J'ai un immeuble à moi tout seul..

Le directeur

Et qui plus est, vous êtes libre !

Le visiteur

Mais je ne veux pas être libre ! La liberté, à plusieurs, on s'en accommode. Mais tout seul, c'est triste à en mourir. Non, croyez moi, ma vie est sinistre !

Le directeur

Et alors ?.. Vous croyez qu'elle est comment, ma vie, à moi ?

Le visiteur

Sans conteste moins sinistre que la mienne. Vous voyez des gens, vous pouvez discuter avec eux, de tout et de rien, même si c'est pour leur dire que vous n'avez aucun plaisir à les voir ou à leur parler !.. Moi, je n'ai personne !

Le directeur

Vous êtes incroyable !.. Les gens se sont toujours plaints d'être à l'étroit, de vivre les uns sur les autres, d'être emmerdé par leur voisin, de faire la queue devant les toilettes. Et vous, qui avez la chance d'avoir un immeuble à vous tout seul, vous me réclamez une cellule !

Le visiteur

Mais vous ne comprenez donc pas ! Un homme ne peut pas vivre tout seul. Il lui faut de la compagnie. Vous ne pouvez pas savoir combien c'est démoralisant de les savoir ici, tous ensemble, vivant en communauté, alors que moi, je suis dehors, seul, inutile, exclu !.. Non, ma place est ici, avec les autres !

Le directeur

Je puis vous assurer que les conditions de vie, ici, sont exécrables. Certains détenus, faute de place, en sont réduits à dormir debout !.. De toute façon, je ne peux rien pour vous !

### *Entrée précipitée d'un garde..*

Le garde

Monsieur ?

Le directeur

Oui ?

Le garde

Veillez m'excuser, mais j'ai des problèmes !

Le directeur

Une émeute ?

Le garde

Non, pas vraiment !.. Comme vous le savez, les prisonniers préparent un spectacle.. Hamlet !.. Pour fêter le dixième anniversaire de la construction de cette prison !

Le directeur

Oui, je sais, et alors ?

Le garde

Ils sont 621 à vouloir jouer le rôle de Hamlet !

Le visiteur

622 ! Je veux en être moi aussi !

Le directeur

..!!..

*au garde*

Organisez une tombola, le gagnant jouera Hamlet !

Le garde

Bien, monsieur !

### *Sortie du garde..*

Le visiteur

Vous voyez, ici, ça bouge !.. Le théâtre ! La vie !.. Je veux être arrêté tout de suite. Sinon, je porte plainte auprès du Président lui même !

Le directeur

Ne dites pas de sottises ! Il ne vous répondra pas !.. De toute façon, pour vous arrêter, il me faudrait un motif !

Le visiteur

Quel genre de motif ?

Le directeur

Et bien, ne serait ce qu'une dénonciation, qu'une vulgaire dénonciation !

*Le visiteur sort un paquet de lettres et le pose sur le bureau du Directeur..*

Le visiteur

*tout sourire*

Voilà !

*Le directeur, surpris, ouvre une lettre, puis une seconde..*

Le directeur

Mais c'est votre écriture !.. C'est vous qui avez écrit toutes ces lettres !

Le visiteur

Forcément !.. Qui voulez vous qui puisse me dénoncer ?.. Je suis seul en ville !.. Mais ces dénonciations n'en ont que plus de valeur !.. Nous sommes très loin, là, de la lettre anonyme !.. Je les ai toutes signées !.. Et je suis prêt à les authentifier !

*Entrée précipitée du garde..*

Le directeur

Toujours Hamlet ?

Le garde

Oui. Mais cette fois ci, c'est le décorateur !.. Il a dessiné une plage avec des cocotiers !

Le directeur

Et alors ?

Le garde

Hamlet.. Prince du Danemark !

Le directeur

*se levant*

J'y vais !.. Attendez-moi là !

*Le directeur quitte la scène..*

Le garde

*au visiteur*

Vous demandez à venir chez nous ?

Le visiteur

Je ne demande pas, j'exige !

Le garde

Ca ne donnera rien !

Le visiteur

Et pourquoi donc ?

Le garde

On affiche complet !.. Oh, il nous reste bien une petite cellule, mais il m'étonnerait fort qu'on vous l'attribue. C'est là que le Directeur se repose. Il travaille plus de 20 heures par jour. Alors, de temps à autre, il s'enferme dans la cellule, et il dort.. Cette cellule est ce qui se fait de mieux dans le genre. Le grand luxe. Des barreaux en fer, des murs de plus de 50 cms !.. Alors que pour ce qui est des autres cellules, c'est épouvantable. On rafistole les portes avec de la ficelle, les cadenas sont rouillés, impossible d'y rentrer une clé !

*Retour du Directeur..*

*Il revient avec un pot de peinture et un pinceau..*

Le directeur

Ce décorateur est un fou ! Passe pour les cocotiers, mais vous verriez les mouettes ?.. Il leur a fait des têtes de phoques !..

*au visiteur*

Vous êtes encore là, vous ?.. Fichez moi le camp, je ne veux plus vous voir !..

Le visiteur

..!!.. Ha non, ça se passera pas comme ça !..

*parlant du militaire qui figure sur le tableau*

Saleté, pourri, vendu, traître, enflure, sac à merde, démagog, fachiste..

*Indignés, Le directeur et Le garde ont dégainé leurs armes..*

Le visiteur

*tout sourire*

Et bien, qu'est ce que vous attendez ?.. Arrêtez-moi ! Je viens d'insulter notre président, c'est là un crime hautement punissable !

*Le directeur, accablé, rengaine son arme et se rassied..*

Le visiteur

Et bien alors ?

Le directeur

*au garde*

Fichez-moi ce type dehors !

Le visiteur

*furieux, se lançant vers la porte qui mène à la prison*  
Je veux rentrer !

*Le garde s'interpose et le maîtrise..*

Le directeur

*au visiteur*

Vous vous conduisez comme un enfant !

Le visiteur

*Buté*

Je veux rester ici !

Le directeur

C'est impossible !.. Ecoutez, vous allez rentrer chez vous, et vous trouver une occupation !.. Les graffitis sont interdits, pourquoi ne pas..??.. Tenez, j'ai demandé au décorateur de Hamlet de bien vouloir me céder un pot de peinture et un pinceau !.. Prenez !

Le visiteur

Vous pensez que ça pourrait me valoir la prison !

Le directeur

Oui, enfin peut être !

Le visiteur

*après avoir hésité, prenant ce qu'on lui donne*

Je prends, mais vous déclare solennellement que je ne vous suis reconnaissant en rien !.. Je reviendrai !

Le directeur

Comme vous voudrez !.. Garde, veuillez raccompagner Mr Filip Filipovitch !

*Le garde sort en compagnie du visiteur..*

*Le directeur, fatigué, se verse à boire..*

*Retour du garde..*

Le directeur

Il est parti ?

Le garde

Oui..

Le directeur

Il reviendra !.. Ce type n'a pas fini de nous en faire voir !

Le garde

Pourquoi refuser de le prendre ?.. En tassant les prisonniers, il nous était..

Le directeur

*L'interrompant*

Non !..

*Regardant le portrait*

Nous avons des ordres !.. Il faut penser les choses à l'échelle de l'Etat. La liberté, comme concept, ne peut exister que par rapport à l'absence de liberté. Et réciproquement. Sans liberté, il ne peut y avoir de prison. Nous avons donc besoin que cet homme soit libre. S'il ne l'était pas, cette prison n'aurait aucun sens, aucune raison d'être.. Vous comprenez ?

Le garde

..!!.. Et bien..

Le directeur

C'est sans importance ! Afin de prévenir toute tentative de fuir la liberté, j'ordonne le renforcement de la surveillance de la prison !

Le garde

De la prison ?

Le directeur

Oui, de la prison !

Le garde

Vous voulez dire, des prisonniers ?

Le directeur

Non, de la prison !.. Les gardes postés en haut des miradors devront dorénavant regarder vers le dehors, afin de protéger cette prison du dénommé Filip Filipovitch.. Il ne saurait être question qu'il puisse entrer !.. Compris ?

Le garde

Compris !..

Le directeur

Exécution !..

-----NOIR-----